

Ko te Tuhituhi a Pāora Āpōtoro ki te Hunga o Epeha

He Mihi

¹ Nāku, nā Pāora, i paingia e te Atua hei āpōtoro mā Īhu Karaiti,

Ki te hunga tapu e noho ana i Epeha, arā ki te hunga whakapono i roto i a Karaiti Īhu:

² Kia tau ki a koutou te aroha noa me te rangimārie, he mea nā te Atua, nā tō tātou Matua, nā te Ariki hoki, nā Īhu Karaiti.

Ngā Manaakitanga Wairua i roto i te Karaiti

³ Kia whakapaingia te Atua, te Matua o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti, nāna nei tātou i manaaki ki ngā manaaki katoa o te wairua ki ngā wāhi o te rangi, i roto i a te Karaiti;

⁴ i runga i te tikanga i whiriwhiria ai tātou e ia i roto i a ia i mua i te orokohanganga o te ao, hei hunga tapu, kohakore i tōna aroaro.

I runga i te aroha

⁵ he mea whakarite hoki tātou nāna i mua, hei tama māna, i roto i a Īhu Karaiti, ko tā tōna whakaaro hoki i pai ai,

⁶ hei whakamoemiti mō te korōria o tōna aroha noa, i atawhaitia ai tātou i roto i tāna i aroha ai.

⁷ Kei roto nei i a ia tō tātou whakaoranga i runga i ōna toto, arā te murunga o ngā hē; he hua hoki nō tōna aroha noa,

⁸ i hira rawa nei ki a tātou i runga i ngā whakaaro nui.

I ngā whakaaro mōhio katoa;

⁹ whakakitea mai ana hoki e ia ki a tātou tāna whakaaro ngaro, tāna hoki i āhuareka ai, tāna i whakatakoto ai i mua i roto i a ia,

¹⁰ mō te tikanga ina rite ngā wā, kia huihuia ngā mea katoa i roto i a te Karaiti, ngā mea i te rangi, me ngā mea i te whenua; i roto anō i a ia.

¹¹ I whakawhiwhia nei mātou i roto i a ia, he mea whakarite i mua i runga i tāna i whakatakoto ai, e mahia ana hoki e ia ngā mea katoa i runga i tā tōna whakaaro i pai ai;

¹² kia ai mātou hei whakamoemiti mō tōna korōria, arā mātou, te hunga kua tūmanako wawe ki a te Karaiti.

¹³ Me koutou hoki tūmanako ana anō koutou ki a ia, i tō koutou rongonga ki te kupu o te pono, ki te rongopai o tō koutou ora; ā, i tō koutou whakaponotanga ki a ia, nā, hīritia ana koutou e te Wairua Tapu i kōrerotia mai i mua;

¹⁴ hei taumau i ngā taonga mō tātou, kia whakaorangia rā anō tā te Atua mea i hokona, hei whakamoemiti mō tōna korōria!

Te Īnoi a Pāora

¹⁵ Nā konei ahau, i tōku rongonga ki tō koutou whakapono ki te Ariki, ki a Īhu, ki te aroha anō hoki ki te hunga tapu katoa,

¹⁶ kāhore e mutu tāku whakawhetai mō koutou, me te whakahua anō i a koutou i āku ĭnoinga;

¹⁷ kia hōmai ki a koutou e te Atua o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti, e te Matua o te korōria, te wairua o te whakaaro nui, o te whakakitenga i runga i te mōhio ki a ia.

¹⁸ Kia whakamāramatia ngā kanohi o tō koutou hinengaro; kia mātau ai koutou ki te mea o tāna karanga e tūmanakohia atu nei, ki te korōria nui hoki o tōna taonga i roto i te hunga tapu,

¹⁹ ki te nui whakaharahara hoki o tōna kaha ki a tātou ki te hunga e whakapono nei, i runga i te mahinga a te mana o tōna kaha,

²⁰ i mahi ai ia i roto i a te Karaiti i tāna whakaarahanga i a ia i te hunga mate, ā, whakanohoia ana ia ki tōna matau, ki ngā wāhi i te rangi,

²¹ ki runga ake i ngā kāwanatanga katoa, i te mana, i te kaha, i te rangatiratanga, i ngā ingoa katoa hoki e whakahuatia ana, ehara i te mea ko o tēnei ao anake, ko o tērā ao anō hoki.

²² Ā, tukua ana e ia ngā mea katoa ki raro i ōna waewae, meinga ana hoki ia hei upoko i runga i ngā mea katoa mō te hāhi,

²³ arā, mō tōna tinana, e kī tonu nei i a ia, i te kaiwhakakī o ngā mea katoa i roto i te katoa.

2

Mai te Mate ki te Ora

¹ Me koutou anō nāna i whakaora, i te mea he tūpāpaku i ngā hē, i ngā hara,

² i hāereerea rā e koutou i mua i runga i tā tēnei ao tikanga, i tā te rangatira o te kaha o ngā kapua, o te wairua e mahi nei ināiane i roto i ngā tama a te tutū.

³ Arā, i ērā hoa o tātou katoa i mua, i a tātou e noho ana i runga i ngā hiahia o tō tātou kikokiko, e mahi ana i ngā mea e paingia ana e te kikokiko,

e te whakaaro, i te māoritanga hoki he tamariki nā te riri, he pērā me ērā atu.

⁴ Ko tā te Atua ia tēnei, ranea rawa hoki tāna mahi tohu, nui atu tōna aroha i arohaina mai ai tātou e ia,

⁵ i te mea he tūpāpaku tātou i ngā hē, whakao-rangia ngātahitia ana tātou e ia me te Karaiti, he aroha noa i whakaorangia ai koutou;

⁶ ā, whakaarahia ngātahitia ana e ia, whakanohoa ngātahitia ana ki ngā wāhi o te rangi i roto i a Karaiti Īhu;

⁷ kia whakakitea ai e ia i ngā wā e haere ake nei te hira o te taonga a tōna aroha noa, i a ia ka manaaki i a tātou i roto i a Karaiti Īhu.

⁸ Nā te aroha noa hoki koutou i whakaorangia ai i runga i te whakapono; ehara anō hoki tēnei i te mea nō koutou; he mea hōmai noa nā te Atua.

⁹ Ehara i ngā mahi, kei whakamanamana te tangata.

¹⁰ He mahinga hoki tātou nāna, he mea hanga i roto i a Karaiti Īhu mō ngā mahi pai i whakaritea e te Atua i mua hei hāereerenga mō tātou.

Kotahi i roto i te Karaiti

¹¹ Nā, kia mahara he tauīwi koutou i mua nō te wāhi ki te kikokiko, e kīia ana hoki ko “te Kotingakore” e tēnei e kīia nei ko “te Kotinga” – arā tō te kikokiko, he mea nā te ringa –

¹² i taua wā he mea motu kē atu koutou i a te Karaiti, ehara i te tangata whenua nō Iharaia, he tangata kē ki ngā kawenata o te mea i whakaaria mai i mua, kāhore he tūmanakotanga atu, he hunga Atuakore i te ao.

¹³ Nā, ināiane i roto i a Karaiti Īhu, ko koutou, ko te hunga i tawhiti i mua, kua meinga e ngā toto o te Karaiti kia tata.

¹⁴ Ko ia hoki tō tātou maunga rongo, nāna i mea ngā mea e rua kia kotahi, whakahoroa iho e ia te pātū e ārai ana i waenga.

¹⁵ Whakakāhoretia ana hoki e ia ki tōna kiko-kiko te mauāhara, arā te ture i ngā kupu ako, i ngā tikanga; kia hangā ai i roto i a ia te tokorua hei tangata kotahi, hei tangata hou, kia mau ai te rongo i a ia;

¹⁶ kia houhia ai anō hoki e ia te rongo a te tokorua ki te Atua i roto i te tinana kotahi, he mea-tanga nā te ripeka, mā reira hoki e whakamate te mauāhara.

¹⁷ Ā, haere mai ana ia, kauwhau ana i te maunga rongo ki a koutou i tawhiti, ki te hunga hoki e tata ana.

¹⁸ Nāna hoki tātou, te tokorua nei, i whai tatanga atu ai i roto i te Wairua kotahi ki te Matua.

¹⁹ Nā reira, ehara koutou i te tāngata kē, i te manene rānei; engari he tāngata whenua koutou tahi ko te hunga tapu, nō te whare hoki o te Atua;

²⁰ he mea hanga ki runga ki te tūranga o ngā āpōtoro rātou ko ngā poropiti, ko Īhu Karaiti anō hei tino kāmaka mō te kokonga;

²¹ kei roto nei i a ia tēnā whare, tēnā whare, he mea āta tātai mārie, ka tupu hei whare tapu i roto i te Ariki;

²² me koutou anō e hangā tahitia ana i roto i a ia, hei nohoanga mō te Atua, he mea nā te Wairua.

3

Ngā Mahi a Pāora mō ngā Tauīwi

¹ Nā konei tāku, tā Pāora, he herehere nei ahau nā Karaiti Īhu, hei mahi ki a koutou ki ngā tauīwi;

² kua rongo pea koutou ki te mahi tuari i te aroha noa o te Atua kua hōmai nei ki ahau, hei mea ki a koutou,

³ arā, tāna whakakitenga, tāna whakaaturanga i te mea ngaro ki ahau. (He pērā hoki me ēnā kupu torutoru i tuhituhia nā e ahau i mua;

⁴ ka oti i a koutou tēnā te kōrero, ka mōhio koutou ki tōku mātauranga ki te mea ngaro a te Karaiti.)

⁵ Kīhai nei i whakakitea i ērā atu whakatupuranga ki ngā tama a te tangata, kīhai i pēnei me te whakakitenga ināiane i te Wairua ki āna āpōtoro tapu rātou ko ngā poropiti;

⁶ arā, mō ngā tauīwi kia uru tahi ki ngā taonga, kia tinana kotahi, kia whiwhi ngātahi ki āna mea i whakaari i mua i roto i a te Karaiti, he meatanga nā te rongopai.

⁷ Mō reira ahau i meinga nei hei minita, i runga i tā te aroha noa o te Atua, i hōmai nei ki ahau, he mahinga nā tōna kaha.

⁸ I hōmai ki ahau, ki te mea iti iho i te iti rawa o te hunga tapu katoa, tēnei aroha noa, kia kauwhautia e ahau i roto i ngā tauīwi te taonga o te Karaiti e kore nei e taea te rapu;

⁹ kia whakakitea anō hoki e ahau ki ngā tāngata katoa te whiwhinga tahitanga ki te mea ngaro, ki te mea i huna nei inamata noa atu i roto i te Atua, nāna nei i hanga ngā mea katoa;

¹⁰ kia ai te hāhi ināianeī hei whakaatu ki ngā rangatiratanga, ki ngā mana i ngā wāhi o te rangi, i te maha o ngā whakaaro nui o te Atua.

¹¹ I runga i tāna i whakatakoto ai i mua noa atu, he mea mahi nāna i roto i tō tātou Ariki, i a Karaiti Īhu;

¹² kei roto nei i a ia tō tātou māiatanga me tō tātou whakatatanga atu i te mea e ū nei te whakaaro, he meatanga nā te whakapono ki a ia.

¹³ Koia ahau ka mea nei kia kaua koutou e ngākaukore i ōku tūkinotanga mō koutou; ko tō koutou korōria hoki tēnei.

Te Aroha o te Karaiti

¹⁴ Nō konei i tūturi ai ōku turi ki te Matua,

¹⁵ nōna nei te ingoa e huaina ana ki ngā hapū katoa i te rangi, i te whenua.

¹⁶ Kia rite ki te nui rawa o tōna korōria he hōmaitanga māna ki a koutou, kia pakari ai a roto i a koutou i te kaha o tōna Wairua;

¹⁷ kia noho ai a te Karaiti ki roto ki ō koutou ngākau, he mea whakapono; ā, i te mea kua whai pakiaka, me te whai tūranga mō koutou i roto i te aroha.

¹⁸ Kia kaha ai koutou me te hunga tapu katoa ki te whakaaro i te whānui, i te roa, i te hōhonu, i te tiketike,

¹⁹ ā, kia mōhio ki te aroha o te Karaiti, e kore nei e taea te whakaaro; kia tino kī rawa ai koutou i te Atua.

²⁰ Nā, ki a ia, e kaha nei ki te mahi i ngā mea nui whakaharahara, nui noa atu i ngā mea katoa e inoi ai, e whakaaro ai tātou, he pēnei anō me te kaha e mahi nei i roto i a tātou,

²¹ waiho atu i a ia te korōria i roto i te hāhi i runga i a Karaiti Īhu, ā taea noatia ngā whakatupuranga katoa, ake ake. Āmine.

4

Kotahitanga o te Tinana

¹ Koia ahau, tā te Ariki herehere, ka whakahau nei i a koutou kia rite tā koutou haere ki te karangatanga i karangatia ai koutou,

² kia pāpaku rawa te ngākau, kia māhaki, kia manawanui, kia āta hanga tētahi ki tētahi, i runga i te aroha;

³ me whai kia mau te kotahitanga o te Wairua, he mea paihere nā te rangimārie.

⁴ Kotahi tonu te tinana, kotahi te Wairua, pērā hoki me tō koutou karangatanga, kotahi tonu te mea o tō koutou karangatanga hei tūmanakotanga atu;

⁵ kotahi Ariki, kotahi whakapono, kotahi iriiri,

⁶ kotahi Atua, ko te Matua o ngā mea katoa, kei runga nei ia i ngā mea katoa, puta noa ia i ngā mea katoa, kei roto hoki i te katoa.

⁷ Kua oti ia te aroha noa te hōmai ki tēnei, ki tēnei, o tātou, i runga i te mēhua o tā te Karaiti hōmaitanga.

⁸ Nā reira hoki ia i mea ai:

“I tōna kakenga ki runga,

whakaraua ana e ia ngā whakarau,

ā, hoatu mea ana ia mā ngā tāngata.”

⁹ (Nā, ko tēnei, “I kake ia ki runga,” he aha, mehemea kāhore ia i mātua heke ki ngā wāhi o raro rawa o te whenua?)

¹⁰ Tērā i heke rā, ko ia anō i kake atu nei ki runga ake i ngā rangi katoa, kia kī ai ngā mea katoa i a ia.)

¹¹ Ā, hōmai ana e ia ko ētahi hei āpōtoro; ko ētahi hei poropiti; ko ētahi hei kaikauwhau i te rongopai; ko ētahi hei hēpara, hei kaiwhakaako;

¹² kia tino rite ai te hunga tapu mō te mahi minita, mō te hanga i te whare, arā i te tinana o te Karaiti;

¹³ kia tae katoa rā anō tātou ki te kotahitanga o te whakapono, o te mātauranga hoki ki te Tama a te Atua, kia tino tangata, kia eke ki te mēhua o te tino kaumātuatanga e tutuki ai ki tō te Karaiti.

¹⁴ Kia mutu ai tō tātou tamarikitanga, te ākina, te kāhakihakina e ngā hau katoa o te whakaako, he whakawiringa kē nā te tangata, he māminga, he whakapōhēhē.

¹⁵ Engari, kia kōrero pono ai i runga i te aroha, kia tupu ai tātou ki roto ki a ia i ngā mea katoa, ko te upoko nei ia, ko te Karaiti;

¹⁶ nōna nei te tinana katoa, he mea whakapiri mārie, he mea āta hono e ngā meatanga a ngā hononga katoa, whakarite rawa ki te nui o te mahinga a ia wāhi, a ia wāhi, e mea ana i te tinana kia neke ake, hei whare e hanga ana i a ia i runga i te aroha.

Te Oranga Hou i roto i te Karaiti

¹⁷ Nā, ko tāku tēnei e kī nei, e whakaatu nei i roto i te Ariki, kia kāti tā koutou haere pērā me ērā atu tauiwī, e haere nei i roto i te whakahīhī o tō rātou hinengaro,

18 kua oti nei te whakapōuri ō rātou whakaaro, kua tangata kē ki tō te Atua ora, i te kūware o roto i a rātou, he pakeke hoki nō ō rātou ngākau.

19 Kāhore ō rātou ohohonga, ā, tukua ana rātou e rātou anō ki te hiahia taikaha; riro pū rātou ki te mahi i ngā mea poke katoa.

20 Ko koutou ia kīhai i pērā tō koutou ako i a te Karaiti,

21 ki te mea kua rongō koutou ki a ia, kua whakaakona e ia ki ngā mea e rite ana ki te pono i roto i a Īhu.

22 Kia whakarērea e koutou te tangata tawhito, he āhua nō tō koutou whakahaere ō mua; he mea pirau nei hoki ia i runga i ngā hiahia tinihanga;

23 kia whakahoutia te wairua o tō koutou hi-nengaro;

24 kia kākahuria iho hoki ki a koutou te tangata hou, nō tā te Atua nei te hanganga i runga i te tika, i te tapu o te pono.

25 Heoi, whakarērea atu te teka; kia pono te kōrero ki tōna hoa, ki tōna hoa; he wāhi hoki tātou tētahi nō tētahi.

26 “Kia riri, ā, kaua e hara”: kei toene te rā ki tō koutou riri,

27 kaua hoki tētahi wāhi e tukua ki te rēwera.

28 Ko te tangata tāhae, me whakamutu tāna tāhae; engari me mahi ko ōna ringa anō hei mahi i te mea pai, kia whai rawa ai ia hei hoatutanga māna ki te rawakore.

29 Kei puta tētahi kupu kino i ō koutou māngai, engari hei te mea e tau ana hei hanga i te pai, kia whiwhi ai ki te pai ngā tāngata e rongō ana.

³⁰ Kaua hoki e whakapōuritia te Wairua Tapu o te Atua, nāna nei koutou i hīri mō te rā o te whakaoranga.

³¹ Kia wehea rawatia atu i roto i a koutou te nanakia, te riri, te āritarita, te ngangau, te kōrero kino, me te mauāhara katoa;

³² kia ngāwari tō koutou tikanga tētahi ki tētahi, kia pai te ngākau, me te hohou noa iho i te rongo tētahi ki tētahi, kia pērā anō me te Atua i hohou nei i te rongo ki a koutou i roto i a te Karaiti.

5

Noho Ora i roto i te Māramatanga

¹ Nā, kia rite tā koutou ki tā te Atua, kia pērā me tā ngā tamariki e arohaina ana;

² haere hoki i runga i te aroha, kia pērā me te Karaiti i aroha ki a tātou, i tuku i a ia anō mō tātou hei whakahere, hei patunga tapu ki te Atua, hei kakara pai.

³ Ko te moepuku ia, me ngā mahi poke katoa, me te apo, kaua ēnā e whakahuatia i roto i a koutou, kia rite ki tā te hunga tapu tikanga.

⁴ Kaua hoki te mea paruparu, te kōrero wai-rangi, te kōrero māminga, kāhore nei i tika, erangi ia te whakawhetai.

⁵ E tino mātau ana hoki koutou ki tēnei, e kore tētahi tangata moepuku, poke rānei, apo rānei, he kaikarakia nei hoki ia ki te whakapakoko, e whai wāhi ki te rangatiratanga o te Karaiti, ā, o te Atua.

⁶ Kei tinihangatia koutou e te tangata ki ngā kupu tekateka noa; nā ēnei mea hoki te riri o te Atua e puta nei ki ngā tamariki a te tutū.

⁷ Nā, kaua koutou e uru ki tā rātou.

⁸ He pōuri hoki koutou i mua, tēnā ko tēnei, he mārāma i roto i te Ariki. Kia rite tā koutou haere ki tā ngā tamariki o te mārāma –

⁹ kei runga hoki te hua o te mārāma i te pai katoa, i te tika, i te pono.

¹⁰ Me whakamātau anō e koutou tā te Ariki e pai ai.

¹¹ Kei uru koutou ki ngā mahi huakore o te pōuri, engari whakahēngia.

¹² He mea whakamā hoki te whakahua kau i ngā mea e meinga ngarotia nei e rātou.

¹³ Ko ngā mea katoa hoki e whakahēngia ana, mā te mārāma e whakakite; he mārāma hoki ngā mea katoa e whakakitea ana.

¹⁴ Koia hoki tāna kupu nei:

“Maranga, e tēnei e moe nei,

ara ake i roto i te hunga mate,

ā, ka whiti a te Karaiti ki runga ki a koe.”

¹⁵ Nā reira, kia āta tiro tiro i tā koutou haere, kei rite ki tā ngā whakaarokore, engari ki tā ngā whakaaro nui;

¹⁶ hokona te tāima mā koutou, he kino hoki ngā rā.

¹⁷ Mō konei rā kei whakaarokore koutou, engari kia mātau ki tā te Ariki e pai ai.

¹⁸ Kaua hoki e haurangi i te wāina, he tōreretanga hoki tēnā ki te hē; engari kia kī i te Wairua;

¹⁹ ko tā koutou kōrero ki a koutou anō, hei te waiata tapu, hei te hīmene, hei te waiata wairua; waiata, hīmene atu, i roto i ō koutou ngākau ki te Ariki;

²⁰ me te whakawhetai ki te Atua, arā ki te Matua i ngā wā katoa, mō ngā mea katoa, i runga i te ingoa o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti.

Ngā Wāhine me ngā Tāne

²¹ Kia ngohengohe tētahi ki tētahi i runga i te wehi ki a te Karaiti.

²² E ngā wāhine, kia ngohengohe ki ā koutou tāne ake, hei mea ki te Ariki.

²³ Nō te mea ko te tāne te upoko o te wahine, e rite ana hoki ki a te Karaiti, ko te upoko ia o te hāhi; ko te kaiwhakaora anō ia o te tinana.

²⁴ Otiia, e ngohengohe ana te hāhi ki tā te Karaiti, kia pērā anō ngā wāhine ki ā rātou tāne i ngā mea katoa.

²⁵ E ngā tāne, arohaina ā koutou wāhine, kia pērā hoki me te Karaiti i aroha nei ki te hāhi, i hoatu hoki i a ia anō mō taua hāhi;

²⁶ hei whakatapunga māna, mā rawa i a ia i te horoinga ki te wai, i runga i te kupu,

²⁷ hei hāhi tāpae māna ki a ia anō, he hāhi korōria rawa, kāhore he ira, kāhore he korukoru, tētahi atu mea pērā rānei, engari kia tapu, kia kohakore.

²⁸ Me aroha e ngā tāne ā rātou wāhine me te mea ko ō rātou tinana ake anō. Ko te tangata e aroha ana ki tāna wahine ake, e aroha ana ki a ia ake anō.

²⁹ Kāhore hoki tētahi kia kino noa ki tōna kikokiko ake; engari e atawhai ana, e whakaahuru ana, e pērā tonu ana me tā te Karaiti ki te hāhi;

³⁰ he wāhi hoki tātou nō tōna tinana.

³¹ “Mō konei rā ka whakarērea ai e te tangata tōna pāpā me tōna whaea, ā, ka piri ki tāna wahine, ka kikokiko kotahi tō rāua tokorua.”

³² He nui tēnei mea ngaro; otiia, mō te Karaiti rāua ko te hāhi tāku kōrero.

³³ Engari, kia rite ki tōna aroha ki a ia ake anō tō koutou aroha, tō tēnei, tō tēnei, ki tāna wahine, ki tāna wahine; me te wahine anō, kia hopohopo ia ki tāna tāne.

6

Ngā Tamariki me ngā Mātua

¹ E ngā tamariki, kia ngohengohe ki ō koutou mātua i roto i te Ariki: ko te mea tika hoki tēnei.

² “Whakahōnoretia tōu pāpā me tōu whaea” – ko te ture tuatahi tēnei i runga i te kupu whakaari –

³ “Kia hua ai te pai ki a koe, kia roa ai hoki tōu noho i te whenua.”

⁴ Me koutou hoki, e ngā mātua, kei whakapātaritari i ā koutou tamariki kia riri; engari whakatupuria ake rātou i runga i te whakaako, i te whakatūpato a te Ariki.

Ngā Pononga me ngā Rangatira

⁵ E ngā pononga, kia ngohengohe ki ō koutou rangatira o te wāhi ki te kikokiko, me te wehi, me te wiri, i runga i te ngākau tapatahi, ānō ki a te Karaiti;

⁶ kua hei tā te kanohi mahi, hei whakamānawareka tāngata noa; engari hei tā ngā pononga a te Karaiti, e mahi ā-ngākau ana i tā te Atua i pai ai.

⁷ Kia mahi i runga i te whakaaro pai, ānō ki te Ariki, kāhore ki te tangata;

⁸ kia mātau hoki, ko te pai e mea ai te tangata, ka whakawhiwhia mai anō ia ki tēnei e te Ariki, ahakoa pononga, ahakoa rangatira.

⁹ E ngā rangatira, kia pērā anō hoki tā koutou ki a rātou; kāti te whakawehi; kia mātau hoki ko tō koutou Ariki me tō rātou kei te rangi; kāhore hoki āna whakapai kanohi.

Ngā Kāhahu Whawhai Katoa a te Atua

¹⁰ Heoi, kia kaha i roto i te Ariki, i te mana hoki o tōna kaha.

¹¹ Kākahuria iho ngā mea whawhai katoa a te Atua, kia taea ai e koutou ngā mahi tinihanga a te rēwera te tū ki te riri.

¹² Ehara hoki tā tātou i te pakanga ki te kikokiko, ki ngā toto, engari ki ngā rangatiratanga, ki ngā mana, ki ngā ariki o te pōuri o tēnei ao, ki ngā taua wairua kino o ngā wāhi i te rangi.

¹³ Mō konei kia mau ki ngā mea whawhai katoa a te Atua, kia taea ai e koutou te tū atu ki te riri i te rā kino, ā, ka poto i a koutou ngā mea katoa te mahi, kia tū.

¹⁴ E tū rā, he mea whītiki ō koutou hope ki te pono, kākahuria iho anō hoki ko te tika hei pukupuku;

¹⁵ herea iho te rongopai o te rangimārie hei hū mō ō koutou waewae, kia takatū ai.

¹⁶ Mō waho i ēnei mea katoa e mau ki te whakapono hei whakangungu rākau, e taea ai e koutou te tinei ngā mātia muramura katoa a te wairua kino.

¹⁷ E mau hoki ki te ora hei pōtae, ki te hoari hoki a te Wairua, arā ki te kupu a te Atua.

¹⁸ Kia pau te ĭnoi me te tohe, me ĭnoi i ngā wā katoa i roto i te Wairua, kia mataara hoki koutou ki taua mea, me te ū tonu ki te tohe mō te hunga tapu katoa.

¹⁹ Mōku anō hoki, kia hōmai he kupu ki ahau, kia māia ai te puaki o tōku māngai, ki te whakaatu i te mea ngarō, arā i te rongopai;

²⁰ ko tāna karere nei ahau, he mea mekameka. Kia māia ai ahau ki taua kōrero, kia rite ai tāku kōrero ki te mea i tika.

Poroporoaki

²¹ Nā, kia mātau ai koutou ki āku mea, ki āku mahi, mā Tikiku e whakaatu ngā mea katoa ki a koutou, he teina aroha nei ia, he minita pono i roto i te Ariki.

²² Mō reira i tonoa atu ai ia e ahau ki a koutou, kia mātau ai koutou ki tō mātou āhua, ā, kia whakamārietia ai e ia ō koutou ngākau.

²³ Kia tau ki ngā tēina te rangimārie, te aroha, me te whakapono he mea nā te Atua Matua, nā te Ariki hoki, nā Īhu Karaiti.

²⁴ Kia tau te aroha noa ki te hunga katoa e aroha ana, he aroha parakore, ki tō tātou Ariki, ki a Īhu Karaiti. Āmine.

Paipera Tapu 2012

Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tanga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakatoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te ki he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurāangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pihopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Oct 2025 from source files dated 31 Oct 2025

56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba